

# L'AVENIR DU NORD

Journal hebdomadaire  
fondé en 1897

Vol. LXIX — No 25  
Saint-Jérôme, mercredi, 29 juin 1966

10¢

## A STE-ANNE-DES-PLAINES

# DEBUT DE LA CONSTRUCTION DU PENITENCIER CET ETE

OTTAWA. — Le ministre associé de la Défense nationale, l'honorable Léo Cadieux, a annoncé aujourd'hui qu'on commencera cet été à construire l'institution à sécurité maximum de Sainte-Anne-des-Plaines (P. Q.), en vertu d'un contrat de \$7,594,000 qu'on a adjugé à Argo Construction Limited de Montréal.

Des six soumissions décachées le 27 avril, deux étaient présentées en commun. L'adjudicataire avait présenté l'offre la plus basse, la plus haute s'élevant à \$8,600,000. On prévoit l'achèvement des travaux dans 20 mois.

L'institution, conçue pour recevoir 450 détenus, sera située

à quelque 20 milles au nord de Montréal et huit milles à l'est de Saint-Jérôme (P. Q.), soit sur l'ancienne propriété du ministère de la Défense nationale, environ un mille à l'ouest du village de Sainte-Anne-des-Plaines.

Le présent contrat comprend des pré-soumissions qui ont dé-

jà donné lieu à des adjudications, notamment un contrat de \$667,214 pour la quincaillerie de sûreté et un contrat de \$264,903 pour les chaudières à vapeur et l'équipement auxiliaire. On a reçu, relativement à des fenêtres en acier à l'épreuve de l'évasion, six soumissions allant de \$375,246 à \$550,000, mais aucun contrat n'a encore été adjugé. Les fonds relatifs au projet seront fournis par le Bureau du solliciteur général (Service pénitentiaire du Canada) et un montant de \$3,500,000 sera compris dans les prévisions budgétaires de 1966-1967. Le contrat actuel ne comprend pas le coût de l'aménagement du terrain, ni le coût des services centraux.

L'institution est conçue pour recevoir des détenus qui doivent être gardés en sécurité maximum. Le projet groupe cinq élé-

(suite à la page 5)

## Plein succès du Festival d'été

Depuis jeudi dernier et jusqu'à jeudi le 30 (demain), Saint-Jérôme vit les fêtes d'été. Toute la ville participe aux nombreuses et divertissantes attractions.

Jeudi dernier, quelque 3,000 jeunes ont envahi le stade Melançon pour assister à l'ouverture officielle, ainsi qu'au feu de la Saint-Jean et à la danse à go-go.

Vendredi après-midi, le bureau de direction des Festivals d'été de Saint-Jérôme a défait l'Hôtel de ville, au cours d'une joute de balle molle.

Vendredi soir également, le bal de coton a réuni quelque 200 couples à l'hôtel Lapointe. Au son de l'ensemble de Karl Ballaban, on a dansé jusqu'au matin.

La soirée de samedi n'a pas rencontré cependant les désirs des organisateurs. Il semble bien que la musique du bon vieux temps ne rencontre plus le goût de la population.

Auparavant, dans l'après-midi, le slalom-automobile avait attiré 1,200 adeptes et spectateurs.

Le défilé de dimanche a été chaleureusement applaudi. Une foule évaluée à environ 25,000 personnes a regardé le défilé. Il est quasiment officiel que le défilé aura lieu le soir, l'an prochain.

Le gala musical des Gais Baladins a attiré 2,200 personnes. Les ensembles musicaux ont plu à tous les spectateurs.

A cause d'un accident survenu à un acteur de la pièce ZOE, la pièce a été décommandée, mais elle a été remplacée par L'Auberge des morts subites de Félix Leclerc. Une salle comble a applaudi ce spectacle, lundi dernier, à l'auditorium de l'école des infirmières.

Mardi soir, les Jérolas ont présenté leur spectacle à l'hôtel Lapointe. Ce choix d'une haute qualité a remplacé Jacques Normand... qui avait décidé de prendre des vacances à la dernière minute.

Mercredi, des centaines de personnes ont admiré des pièces artisanales et des oeuvres artistiques, au Centre diocésain.

Enfin, c'est ce soir jeudi qu'aura lieu le feu d'artifice, au parc de La Durantaye. A 8 heures, concert musical avec les Mousquetaires et les Fantaisistes Laurentiens. A 10 heures, le feu d'artifice. En cas de pluie, le feu sera remi à samedi soir.

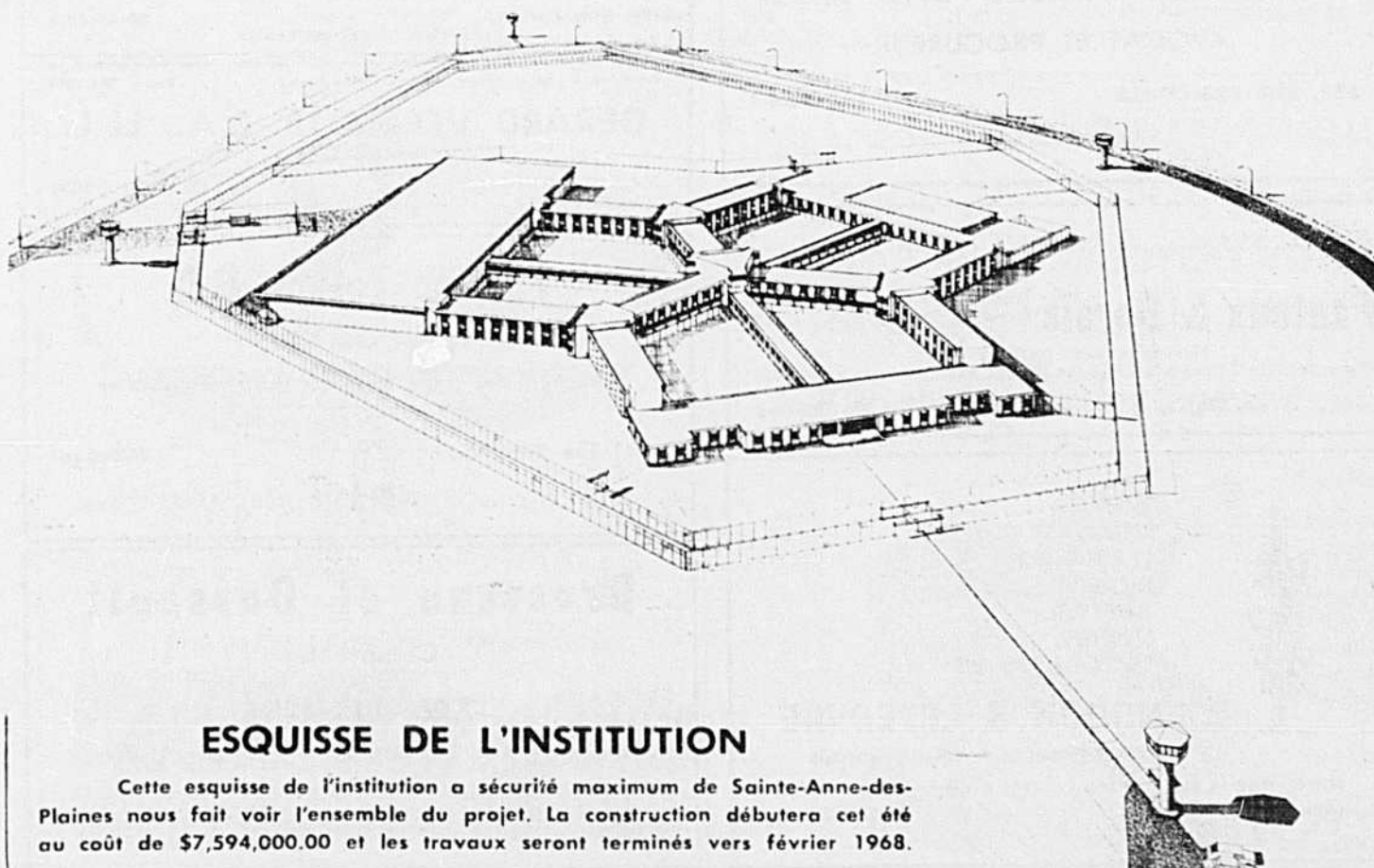
## INAUGURATION DES TRAVAUX LE 16 JUILLET

Nous publions ci-contre le communiqué officiel émis en marge de la construction toute prochaine de l'important ensemble pénitentiaire dont il est question depuis deux ans, qui aura comme site Ste-Anne-des-Plaines, sur un vaste terrain

que possède le gouvernement fédéral et qui faisait partie du Plan Bouchard au cours de la dernière guerre.

Le contrat est accordé au coût de SEPT MILLIONS ET DEMI de dollars. Des soumissions ont déjà été demandées

pour quelques millions de dollars en fournitures, équipement, matériel de chauffage, etc., et des contrats en fournitures, équipement, matériel de chauffage, etc., et des contrats ont été accordés. D'autres soumissions (suite à la page 9)



### ESQUISSE DE L'INSTITUTION

Cette esquisse de l'institution à sécurité maximum de Sainte-Anne-des-Plaines nous fait voir l'ensemble du projet. La construction débutera cet été au coût de \$7,594,000.00 et les travaux seront terminés vers février 1968.



### GRAND HONNEUR POUR LES NOTRES

Il y a lieu de féliciter le gouvernement Pearson de l'excellente nomination qu'il vient de faire.

Le Lieutenant-Général Jean-V. ALARD devient général et chef de l'Etat-Major de la Défense, et commandant des Forces Armées canadiennes.

Pour le Général, dont les faits d'armes ne se comptent plus, c'est un honneur bien mérité dont l'éclat se projette sur notre groupe ethnique.

### ELOGE DE L'HON. PAUL GERIN-LAJOIE

Devant plusieurs milliers de ses électeurs qui célébraient, à Cowansville, sa nomination comme ministre de la Justice et de l'Education, l'honorable Jean-Jacques Bertrand a fait l'éloge de son prédécesseur l'honorable Paul Gerin-Lajoie, et s'est dit prêt à poursuivre les politiques établies par ce dernier.

Cet éloge mérité, bien que fort tardif, venge quelque peu l'honorable Paul Gerin-Lajoie des attaques injustes dont il a été victime au cours de la dernière campagne électorale et démontre peu de sincérité de la part des chefs et des députés de l'Union nationale qui ont critiqué les réformes accomplies dans le domaine de l'éducation.

### DES VOTES PERDUS

La dernière élection démontre une fois de plus que les tiers partis sont une véritable nuisance publique et contribuent à des gouvernements faibles, tant à Ottawa qu'à Québec.

Dans le comté de Terrebonne, le candidat du RIN a obtenu près de 4,500 votes.

Il semble bien que ce sont les jeunes qui ont ainsi gaspillé leur droit de vote. Normalement ils eussent, probablement, voté pour M. Denis Hardy.

Le résultat dans Terrebonne comme ailleurs a été faussé.

### CANDIDATS FANTOMES

Aucun candidat libéral n'a perdu son dépôt; il n'en est pas ainsi pour les autres partis puisque 15 candidats de l'Union nationale, 72 du RIN, 88 du Ralliement national et 34 d'appellations diverses sont parmi les victimes.

Il est évident, surtout pour le RIN et le Ralliement national qu'ils ont voulu jeter de la poudre aux yeux de l'électeur en multipliant des bouche-trous qui créaient l'impression de force dans le Parti.

Une telle supercherie ne devrait pas exister et il serait bon que le cautionnement d'un candidat soit porté à \$1,000. montant qu'un homme sérieux pourrait facilement se procurer.

## Ouverture officielle des terrains de jeux, mardi le 5 juillet

C'est mardi le 5 juillet que débiteront cette année les activités organisées par le service de la récréation sur les parcs de la Cité de Saint-Jérôme.

Tout a été mis en oeuvre cet été pour occuper le plus grand nombre d'enfants possible au niveau de chaque paroisse.

### PERSONNEL PLUS NOMBREUX

Il y aura cette année 5 moniteurs et monitrices sur chacun des parcs. Ces moniteurs, compétents dans différents domaines, assureront une programmation susceptible de satisfaire tous les goûts.

### UTILISATION DES PAVILLONS

Les pavillons construits dans 3 paroisses seront utilisés pour les activités spécialisées qui par les années passées étaient offertes dans les salles d'écoles: travaux manuels, folklore, peinture, jeux dramatiques.

A Sainte-Marcelle nous continuerons d'utiliser la salle de l'école qui se trouve à proximité du terrain. Tout cet été se fera donc au niveau du parc.

### PAS DE TERRAIN DE JEUX A ST-PIERRE

Il n'y aura malheureusement pas de terrain de jeux dans la paroisse Saint-Pierre. Les enfants de cette paroisse devront se rendre sur le parc d'une paroisse voisine qui se trouve le plus près de leur demeure.

### A LA RADIO: PARCO-SOLEIL

Pour être renseignés sur les activités qui seront offertes sur le parc de leur paroisse, tous les jeunes de Saint-Jérôme pourront écouter l'émission Parco-Soleil sur les ondes de la radio locale, et cela tous les matins à 9 heures précises à compter du 4 juillet.

### Deux semaines de camping

Nous reprendrons cet été l'expérience tentée l'an passé: il y aura 2 semaines de camping au lac Parent, du 18 au 29 juillet. Plus de 150 jeunes pourront ainsi profiter des joies du camping.

### POUR LES ADOLESCENTS

Tous les jeudis soir à partir du 7 juillet, il y aura danse en plein air avec orchestre en face de l'aréna.

### BUREAU ARMAND PARENT

ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.

Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements

236, ave Parent

SAINT-JEROME

Tél.: 432-9733

### ANDRE MARIEN

A.D.B.A.

ARCHITECTE

7074 Chambord

274-4301

Montréal

### FERNAND BOURASSA

Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre

531 boul. Bourassa

Tél.: 438-2900

Rés.: 539 boul. Bourassa — Tél. 438-7337 — Saint-Jérôme

### JEAN-CLAUDE PAQUIN, B.A. L.L.L.

AVOCAT ET PROCUREUR

597, RUE PRINCIPALE

562-2484-5

LACHUTE, Qué.

Tél. TA. 3-9535 ou TA. 3-9536

AVOCATS

### Fauteux & Derais

André Fauteux, B.A., L.L.B.  
Bernard Derais, B.A., L.L.B.

Bureau ouvert tous les jours

Le soir: de 7 hres à 9 hres, les lundis, mercredis et vendredis

15, rue de l'Eglise

Ste-Thérèse



ARPENTAGE,  
TRAVAUX PUBLICS  
ET MUNICIPAUX,  
MÉCANIQUE,  
ÉLECTRICITÉ,  
STRUCTURE,  
CALCUL ÉLECTRONIQUE

### GENDRON & LEFEBVRE

Arpenteurs-géomètres • Ingénieurs-conseils

1650 des Laurentides, Édifice G, Suite 200  
Ville de Léval, P.Q. — 384-1260

MUNICIPALITE DU VILLAGE LAFONTAINE

## Demande de soumissions

Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "Soumission Pavage", adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5.00 heures p.m. (h.a.e.), le 14 juillet 1966 pour la construction de pavage sur parties de la rue St-Georges, la 106ième Avenue, la 105ième Avenue, la 104ième Avenue, la Terrasse Desjardins, la Terrasse Colonia et la rue Jeanneau.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les ingénieurs Duhaime, Audy, Verreault et Associés, 300, rue Longpré, Saint-Jérôme, desquels moyennant un dépôt de cinquante dollars (\$50.00) en argent ou par chèque visé. Un montant de vingt-cinq dollars (\$25.00) sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et devis dans les six jours (6) qui suivront la réception des soumissions.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque canadienne à chartes et payable à la municipalité du Village Lafontaine pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Fernand Campbell,  
secrétaire-trésorier,  
104, 106ième Avenue,  
Village Lafontaine, P.Q.

DUHAIME, AUDY, VERREULT et ASSOCIES

INGENIEURS-CONSEILS

300, RUE LONGPRE — SAINT-JEROME — 438-4125

### RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.

NOTAIRE

236 rue Parent  
Suite 25

Téls: Bureau: 438-2844  
Résidence: 438-1861

ST-JEROME

## Desjardins & Sauriol

INGENIEURS-CONSEILS

- Travaux publics
- Bâtiments
- Travaux municipaux

400, boul. Labelle, Chomedey

681-9221

432-4243

432-4433

### GERMAIN BOCK, c.r.

AVOCAT

190, ave. Parent,

EDIFICE CAISSE POPULAIRE

St-Jérôme

Résidence: Saint-Janvier, cité de Terrebonne — Tél.: 435-7358

### GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.

NOTAIRE

6669, rue St-Denis

Montréal

Tél. GR. 6-2692

### Paul-E. Talbot, O.D.

OPTOMETRISTE

Examen des yeux et prescription de verres

6741 rue St-Hubert

Montréal

272-7616

## Brosseau et Dussault

Comptables

Tél. 438-1201

336, rue Labelle - St-Jérôme

(En dessous de la Compagnie de Téléphone Bell)

PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S., auditeur public accrédité  
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

# L'AVENIR DU NORD

toujours là

336, RUE LABELLE — 438-1350 — ST-JEROME

Bur. 432-9761 679 boul. Lajeunesse



**A. A. L.**  
**Métal Inc.**  
**ACIER STRUCTURAL STEEL**  
ORNAMENTAL  
Saint-Jérôme

L'AVENIR DU NORD, mercredi, 29 juin 1966 -3

## Le vote donné dans Terrebonne le 5 juin 1966

Voici la compilation officielle des votes donnés aux quatre candidats lors de l'élection provinciale du 5 juin, dans chacune des municipalités du comté de Terrebonne. Nous avons cru bon aussi de mentionner combien il y avait de voteurs dans chacune des municipalités, le nombre de ceux qui ont voté, et combien de votes ont été rejetés pour irrégularités : deux croix, pas de croix du tout, écritures, ratures, etc.

Endroits	Nombre de voteurs	Votes donnés	Dumas	Hardy	Murray	Parent	Majorité Hardy	Majorité Murray	Bulletins rejetés
Ville de Terrebonne	3,905	2,739	210	1,408	1,073	48	335	—	253
Terrebonne Paroisse	1,556	1,022	90	453	457	22	—	4	18
Bois-des-Filion	1,705	1,221	163	556	483	19	73	—	32
Lorraine Ville	581	416	22	339	55	0	284	—	5
Ville de Rosemère	3,413	2,350	101	1,758	471	20	1,287	—	43
Ste-Thérèse-Ouest	1,640	1,188	143	530	486	29	44	—	28
Ste-Thérèse Paroisse	2,813	1,878	195	746	896	41	—	150	46
Ville de Ste-Thérèse	9,263	6,721	855	3,059	2,692	115	367	—	125
Ste-Anne-des-Plaines	1,492	1,109	71	546	482	10	64	—	19
Saint-Janvier	1,854	1,445	94	568	769	14	—	201	32
New-Glasgow	100	59	2	43	12	2	31	—	2
Sainte-Sophie	1,168	860	38	323	491	8	—	168	25
St-Antoine-des-Laur. Par.	410	318	22	103	191	2	—	88	4
St-Antoine-des-Laur. Vil.	2,281	1,781	128	647	973	33	—	326	26
Cité de St-Jérôme	15,867	12,398	1,027	4,638	6,567	166	—	1,929	203
St-Jérôme Paroisse	901	713	43	228	432	10	—	204	5
Lafontaine village	1,166	948	79	303	555	11	—	252	8
Lesage	515	439	32	191	215	1	—	24	5
Saint-Hippolyte	705	462	27	155	274	6	—	119	14
Shawbridge	496	355	43	129	179	4	—	50	9
Prévost	110	88	17	40	31	0	9	—	1
Piedmont	395	250	12	120	118	0	2	—	4
Ste-Anne-des-Lacs	325	271	13	139	117	2	22	—	5
St-Sauveur-des-Monts	1,784	1,143	94	455	583	11	—	128	16
Mont-Gabriel Ville	48	20	2	3	14	1	—	20	0
Mont-Rolland	1,082	824	74	337	400	13	—	63	13
Sainte-Adèle	2,215	1,677	135	780	749	13	31	—	19
Ste-Marguerite	865	637	40	213	382	2	—	169	23
Val-Morin	511	405	17	138	247	3	—	109	14
Val-David	787	627	62	260	303	2	—	43	7
Ville Ste-Agathe	3,704	3,052	154	1,365	1,514	19	—	149	29
Ste-Agathe Paroisse	1,100	888	39	309	535	5	—	226	9
Sainte-Lucie	248	211	5	73	133	0	—	60	2
Lantier	226	190	7	62	117	4	—	55	2
Saint-Agricole	170	151	6	52	89	4	—	37	1
Lac-Carré	379	332	9	122	195	6	—	73	5
Lac Supérieur	218	183	3	58	119	3	—	61	4
Saint-Faustin	444	380	14	172	189	5	—	17	4
St-Jovite Paroisse	392	320	20	57	239	4	—	182	6
St-Jovite Village	1,737	1,394	82	603	699	10	—	96	33
Brébeuf	248	198	8	62	122	6	—	60	3
Mont-Tremblant	482	359	26	154	172	7	—	18	1
Bureau provisoire			3	18	20	0	—	2	—
<b>TOTAL</b>	<b>69,301</b>	<b>52,063</b>	<b>4,227</b>	<b>22,315</b>	<b>24,840</b>	<b>681</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1,103</b>

Majorité de M. Hubert Murray sur M. Denis Hardy : 2,525 voix

## LA VILLE ENGAGE 2 POLICIERS ET 2 POMPIERS

Nos édiles municipaux ont décidé d'engager deux nouveaux policiers et deux nouveaux pompiers. Cette décision fait suite au volumineux rapport du chef Brunet, il y a quelque temps.

Les deux nouveaux policiers sont Yvon Carrière, 20 ans; et Roméo Charbonneau, 26 ans. Pour une période de six mois, les deux hommes devront travailler sur les heures de nuit, ceci en vertu de la convention collective qui oblige à avoir

deux hommes par auto à ces heures.

Les deux nouveaux pompiers, engagés de façon permanente, sont Gilles Huot, 21 ans; et Yvon Prud'homme 22 ans.

La ville a également permis à l'Association des policiers de publier le journal "l'appel". La ville a même souscrit une demi-page de publicité dans ce journal.

### Les travaux de la piscine sont en cours

Le ministère des Affaires municipales a approuvé la construction d'une piscine. On se souvient facilement que cette piscine avait fait l'objet d'un référendum dernièrement.

C'est maintenant fait. Le conseil a donné ordre aux ingénieurs de commencer les travaux immédiatement.

### Tournoi de tennis au terrain municipal

Lundi le 4 juillet, débutera le premier tournoi au terrain municipal de St-Jérôme.

Il comprendra quatre sections : simple féminin, double féminin, simple masculin, double masculin. La participation sera gratuite pour les abonnés du terrain municipal.

Un représentant de l'A.J.T.J. sera tous les soirs à ce terrain pour recueillir les inscriptions. Celles-ci seront acceptées jusqu'à vendredi soir, le premier juillet. Responsable du tournoi : Jean Blanchard, tél. : 438-8582.

### Pas d'octroi pour le vieux

Le Commissariat des incendies a refusé à la ville un octroi de \$2,000 pour faire des réparations au vieux camion International '48. Ce dernier doit subir quelques réparations pour ne pas s'effondrer. Le Commissariat recommande de faire des réparations, mais pas pour \$2,000. (C'est peut-être la valeur du camion!!!)

### Audience mardi dernier relativement à la traverse

La Commission des Transports d'Ottawa a tenu une audience publique mardi dernier à Saint-Jérôme. Il s'agissait d'une audience relative à l'ouverture d'une traverse, rue Castonguay.

Il était trop tard mardi pour vous en communiquer les résultats. Notre journal allant sous presse. Les résultats la semaine prochaine.

Le Canadien Pacifique vous transporte par avion, bateau ou train et borde votre lit pour la nuit!

Quelles merveilleuses vacances!

Appelez votre agent de voyages

- trains à voitures-dôme
- voyages à bas prix par train
- croisières en Alaska et aux Antilles
- hôtels dans les villes et centres de villégiature d'un océan à l'autre
- paquebots à destination de l'Europe
- jets à travers le Canada et entre cinq continents



VOYAGEZ AVEC LE  
**Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS  
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES



EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- ★ Mise au point
- ★ Peinture et débrossage
- ★ Service rapide

Tél.:  
438-1203

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

**Lefebvre**  
AUTOMOBILES LITEE

962, RUE LABELLE

ST-JEROME, P.Q.

Tél. : 438-1203

# l'éditorial

## BIENVENUE DANS LES LAURENTIDES

Pour la deuxième semaine, nous vous parlons de tourisme. Nous y attachons toute l'importance que cette industrie demande. Il faut être conscient que c'est un secteur d'activités qui fait vivre une bonne partie de la population durant l'année. Et plus particulièrement l'été. Le tourisme est une grande oeuvre. Il faut l'entretenir par un travail constant et bien mesuré. Tous les mouvements d'action doivent prendre part à l'aventure.

Le touriste qui visite une région ne doit pas se sentir chez lui. Il doit être chez lui. C'est très vrai et les expériences personnelles nous le prouvent.

Mais arrêtons l'énumération de ces beaux principes et souhaitons la bienvenue à tous les visiteurs qui séjourneront parmi nous.

Puisse la beauté de nos lieux, le calme de notre nature et la sympathie de nos concitoyens, faire le petit quelque chose qui saura vous plaire. Visiteurs, soyez les bienvenus dans vos Laurentides.

Yves ROCHON

Une étude comparative

### Sur les majorités données aux élections de 1960, 1962 et 1966

Il est toujours intéressant de faire la compilation des votes donnés aux candidats d'une élection à l'autre, pour fins de comparaison en premier lieu, mais aussi pour palper de quelle façon les majorités se divisent, se contractent, augmentent d'une élection à l'autre.

o—o

Disons dès le départ que le comté avait entièrement les mêmes limites pour les élections provinciales de 1960, 1962 et 1966.

o—o

En 1960, le nombre des voteurs inscrits s'élevait à 50,220. Trois candidats en lice : Lionel Bertrand (libéral) qui récolta 25,936 voix ; Me Guy Blanchard (Union nationale), 17,549 ; et M. Félix Maillé (candidat Union nationale indépendant), 681. Bulletins rejetés : 563. Total des votes déposés : 44,729.

o—o

En 1962, le nombre des voteurs inscrits s'élevait à 54,331. Deux candidats en lice : Lionel Bertrand (libéral) qui récolta 26,901 voix ; Me Lucien Thinel, de Saint-Jérôme (Union nationale), 18,713. Bulletins rejetés : 565. Total des votes déposés : 46,179.

o—o

En 1966, le nombre des voteurs inscrits s'élevait à 69,301 (augmentation de la population et quelque six mille jeunes de 18 à 21 ans). Quatre candidats en lice : M. Hubert Murray, Saint-Jérôme (Union nationale) qui recueille 24,840 voix ; Me Denis Hardy, de Rosemère (parti libéral), qui additionne 22,315 voix ; M. Maurice Dumas, de Saint-Jérôme-Lachute (Rassemblement pour l'indépendance nationale, RIN), 4,227 voix ; et M. Gilles Parent, de Saint-Jérôme (Ralliement national R.N.), 681. Bulletins rejetés :

1,103. Total des votes déposés : 52,166.

o—o

Dans le tableau ci-dessous, nous donnons les majorités obtenues par chacun des candidats dans l'une et l'autre des trois élections. On pourra remarquer qu'il y avait eu, en 1962, un certain déplacement du vote, en comparaison de 1960.

o—o

Dans le tableau, il n'est fait aucune mention de l'élection complémentaire du 18 janvier 1965, alors que Me Denis Hardy succédait à M. Lionel Bertrand, nommé au Conseil législatif. L'Union nationale n'avait pas présenté de candidat. Monsieur Hardy avait recueilli 21,106 voix, et son adversaire, Monsieur Roland Dulude, qui se présentait comme indépendant, n'avait récolté que 1,559 voix.

Endroits	Elections 1960		Elections 1962		Elections 1966	
	Maj. Bertrand (lib.)	Maj. Blanchard rd (U.N.)	Maj. Bertrand (lib.)	Maj. Thinel (U.N.)	Maj. Hardy (lib.)	Maj. Murray (U.N.)
Terrebonne ville	651	—	592	—	335	—
Terrebonne paroisse	—	6	59	—	—	4
Bois-des-Filion	—	17	343	—	73	—
Lorraine	—	—	52	—	284	—
Rosemère ville	168	—	1,187	—	1,287	—
St-Thérèse-Ouest	50	—	117	—	44	—
St-Thérèse paroisse	251	—	282	—	—	150
St-Thérèse ville	751	—	808	—	367	—
St-Anne-des-Plaines	485	—	319	—	64	—
St-Janvier	171	—	34	—	—	201
New-Glasgow	29	—	36	—	31	—
St-Sophie	142	—	158	—	—	168
St-Antoine v. et par.	374	—	157	—	—	414
St-Jérôme ville	3,385	—	1,368	—	—	1,929
St-Jérôme paroisse	140	—	107	—	—	204
Village Lafontaine	202	—	53	—	—	252
Lesage	55	—	112	—	—	24
St-Hippolyte	27	—	55	—	—	119
Shawbridge	102	—	137	—	—	50
Prévost	35	—	55	—	9	—
Piedmont	34	—	22	—	2	—
St-Anne-des-Lacs	12	—	48	—	22	—
St-Sauveur-des-Monts	109	—	161	—	—	128
Mont-Gabriel	—	7	—	—	—	20
Mont-Rolland	193	—	363	—	—	63
Sainte-Adèle	204	—	518	—	31	—
St-Marguerite - Estérel	9	—	115	—	—	169
Val-Morin	54	—	87	—	—	109
Val-David	105	—	138	—	—	43
St-Agathe ville	487	—	586	—	—	149
St-Agathe par. et Sud	74	—	49	—	—	226
Ivry-sur-le-Lac	—	34	—	11	—	51
St-Lucie	—	37	5	—	—	60
Lantier	—	13	10	—	—	55
St-Agricole	—	36	1	—	—	37
Lac-Carré	15	—	—	3	—	73
St-Faustin et Lac-Supérieur	14	—	—	42	—	78
St-Jovite ville et par.	408	—	86	—	—	148
Brébeuf	25	—	—	16	—	60
Mont-Tremblant	15	—	40	—	—	18

Maj. Bertrand : 8,387    Maj. Bertrand : 8,188    Maj. Murray : 2,525



L'OPINION PUBLIQUE

### Comment combattre la pauvreté ?

En dépit de certains dangers qu'il comporte, le grand réveil québécois auquel nous assistons depuis quelques années, est en soi l'un des épisodes les plus glorieux et les plus féconds de notre histoire.

Mais, pour être complet, ce réveil politique, économique, social et culturel du Québec devrait coïncider avec un grand réveil de la charité.

o—o o—o o—o

Dans un récent discours du cardinal Léger, le confesseur a tracé quelques directives, sur lesquelles nous croyons opportun d'attirer l'attention de tous ceux qui trouvent urgent de rappeler à notre génération que, sans la charité, la vie collective est intolérable.

Le cardinal a émis plusieurs suggestions d'ordre pratique, en vue d'aider les chrétiens qui veulent participer à cette "Guerre contre la pauvreté" dont on s'occupe de plus en plus à l'organisation des Nations Unies, au Vatican et dans tous les milieux gouvernementaux du monde, où l'on comprend la nécessité de pacifier les peuples, en supprimant la pauvreté, puis en ranimant, partout où il s'est éteint, le sentiment d'une charité qui décuple l'efficacité de l'aumône.

o—o o—o o—o

Son Eminence rappelle qu'il faut réveiller dans toutes les âmes le sentiment de la charité envers le prochain, parce que la vie s'impose de plus en plus à l'échelle collective.

C'est la communauté chrétienne sous toutes ses formes qui doit répondre à l'appel de la charité : c'est la paroisse, ce sont les différentes associations chrétiennes, ce sont les communautés religieuses.

"Les prêtres, les premiers, devront s'interroger sur leur participation à la "guerre contre la pauvreté".

"Quant aux laïques, — poursuit le cardinal — ils nous ont souvent accusés de cléricalisme ; cette accusation ne serait-elle pas parfois un voile dont ils se servent pour cacher pudiquement leur inertie dans l'Eglise ?"

Pour la guerre à la pauvreté, chacun doit se considérer mobilisé ; personne ne peut se considérer dispensé d'un effort fraternel, qui soit vraiment fraternel.

Puis, l'archevêque de Montréal revient sur la nécessité d'organiser à la fois la charité publique et la charité privée, en synchronisant les deux chaque fois que cela peut augmenter l'efficacité de la charité.

S'adressant ensuite aux riches, il dit textuellement : "Ceux qui ne peuvent mettre au service de la guerre contre la pauvreté que leurs surplus de richesses doivent savoir que toutes les oeuvres d'assistance aux pauvres manquent de ressources".

Assumer chacun un secteur de pauvreté, sans mesquinerie, sans paternalisme, sans exercer sur ses protégés un esprit de poule couveuse, mais avec fraternité et avec toute la délicatesse et la libéralité qu'inspire l'amour, voilà, avec les efforts qu'entreprendra l'Etat et si ces efforts sont appuyés par tous, comment on pourra vaincre la pauvreté.

o—o o—o o—o

Notre génération aurait tort de tolérer plus longtemps la pauvreté, parce qu'elle engendre la violence. — Or, une fois la violence déchaînée, on ne sait jamais à quels extrêmes elle se livrera. — Beaucoup de peuples en ont fait la très dure expérience.

EUGENE L'HEUREUX.

### Décès de M. François Marchand

Un homme d'affaires bien connu de Saint-Jérôme, M. François Marchand, est décédé

subitement samedi dernier, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Marguerite Léonard. Les funérailles ont eu lieu mardi après-midi, à l'église St-Lucien. A la famille éprouvée, L'AVENIR DU NORD offre ses plus sincères condoléances.

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle — C.P. 160 — Tél.: 438-1350

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Directeur : J.-Georges Dunnigan  
 Rédacteur : Yves Rochon  
 Pages féminines : Georgette Dunnigan  
 Collaboratrice : Marie-France  
 Secrétaire : Simone Joly  
 Rédacteur sportif : Marcel Guay  
 Circulation : Robert Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Cie Ltée, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303 av. Parent, St-Jérôme, Québec.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENTS :

13.00 pour un abonnement d'un an  
 11.50 pour un abonnement de 6 mois  
 11.00 pour un abonnement de 4 mois

# en attendant la verte

PAR  
J.-GEO.  
D'UNNIGAN



La fin de la semaine de la Saint-Jean-Baptiste a été désastreuse. On compte 50 morts sur la route et par noyade. C'est vraiment navrant... Et on prédit une plus tragique fin de semaine pour la Confédération. La prudence des automobilistes compte pour beaucoup. Soyez donc prudents au volant... Vous protégez la vie des autres tout en protégeant la vie des vôtres.

Plusieurs visiteurs de passage à Saint-Jérôme se demandaient quelle fête nous célébrions puisque presque tous les magasins étaient fermés. C'est tout simplement que la fête des Canadiens français, qui devrait être célébrée le 24, a été remise au 27... Tout de même étrange alors qu'on parle tellement du "fait français"...

Espérons qu'un bon jour nos gouvernants prendront une décision pour faire observer les fêtes le même jour pour tout le monde.

D'après quelques informations, le nouveau gérant de la cité serait M. Carrière d'Arvida, qui occupait le poste de trésorier.

**POUR LA COURTOISIE DE SES CHAUFFEURS  
FELICITATIONS A LA BRASSERIE LABATT  
SUR LA ROUTE**

Tél.  
**432-9707**



**BETON PREPARE**  
UNE INDUSTRIE DE SAINT-JEROME.

Marcel Lalonde,  
gérant

**rue de Martigny**

En fin de semaine dernière, quelques jeunes Jérômiens roulaient sur la route 401 en direction de Mosport où avait lieu une grande course d'automobiles. Nos jeunes voyageurs ont dû s'arrêter sur le bord de la route à cause d'une crevaison. Mais, au même moment, un gros camion de la Brasserie Labatt stoppe, le chauffeur descend du camion, ainsi que son compagnon. Ils n'ont pas seulement offert leurs services : ils ont tout fait eux-mêmes disant à nos Jérômiens de ne toucher à rien. Ils ont même sorti le pneu de rechange et tout remis en place... et les voyageurs regardaient.

Chapeau bas devant la courtoisie des employés de la Brasserie Labatt.

Le 1er avril, cette année, on comptait exactement 1,075 objets de fabrication humaine, dont 32 sondes de haute altitude, 215 satellites (dont deux canadiens) et 823 débris divers. Ce dénombrement est l'une des fonctions pour lesquelles est équipé le nouveau poste de commandement souterrain de NORAD, au Colorado. Sa construction a coûté \$142 millions.

Le défilé de la Saint-Jean-Baptiste était très beau. Il y avait de l'ordre, de la rapidité. Nous en avons vu de toutes les couleurs. Cependant, un petit défaut : on n'a pas assez de chars. Il aurait fallu qu'on y appose des pancartes d'identification. Bravo, quand même puisqu'il semble que cela ait plu à quelque 25,000 spectateurs.

Son Excellence Mgr Emilien Frénette a présidé la cérémonie annuelle du départ des jeunes prêtres des Missions étrangères. La cérémonie a eu lieu à Pont-Viau, dimanche 19 juin.

## INAUGURATION...

(suite de la page 1)

ments fondamentaux de pénitenciers dans un plan économique et flexible qui peut facilement être adapté aux changements futurs dans la direction ou dans la formation des détenus.

Les aménagements comprendront un bâtiment d'administration, des bâtiments à cellules

pour les détenus, un centre médical et un hôpital, des locaux d'exercice et de récréation et des ateliers. On a remplacé les hauts murs extérieurs traditionnels par une clôture à fils entrelacés. Le terrain et la clôture seront surveillés du haut de quatre tours qu'on utilisera également pour diriger la circulation.

Les services extérieurs comprendront une chaufferie cen-

# Le banquet de la Regent relance l'ambiance industrielle de Saint-Jérôme

Mercredi dernier, plusieurs industriels, de nombreux employés, des hommes d'affaires ont assisté au banquet marquant le cinquantième anniversaire de la Regent Knitting Mills Ltd à Saint-Jérôme.

Après une réception à l'hôtel de ville de Saint-Jérôme, les invités ont assisté au banquet à l'hôtel Lapointe. A la table d'honneur, on remarquait les membres de la famille de M. Hyman Grover, ainsi que quelques personnalités.

Après le repas, on procéda à la présentation des invités. Plus-

ieurs des invités l'étaient par les bons soins de l'Association des marchands du Grand-Carré, de la Chambre de Commerce de Saint-Jérôme et du Centre de distribution électrique.

Plusieurs conférenciers ont pris la parole, notamment M. Guy Brassard, délégué industriel de la province de Québec. Aussi M. Jean Pageau, qui représentait M. Lucien Parent ; M. F.A. Hurtubise, gérant de la Dominion Rubber ; M. Lucien Giraldeau, gérant du personnel ; Son Honneur le maire Hubert Murray ; M. Joseph Proulx, pré-

sident de la Chambre de Commerce et, enfin, M. Hyman Grover, président de la Regent. Le maître de cérémonie et hôte de la soirée était M. G.-T. Brunneau.

Cette rencontre d'hommes d'affaires, d'industriels a été interprétée par plusieurs comme une relance du climat industriel de la région de Saint-Jérôme. Il semble que nous assistons, depuis quelque temps, à un renouveau de l'ambiance industrielle dans notre milieu. Ce qui sûrement est un très grand pas.

trale, une cuisine, des magasins et un atelier d'entretien ; ils seront construits aux termes de contrats distincts.

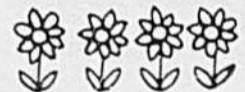
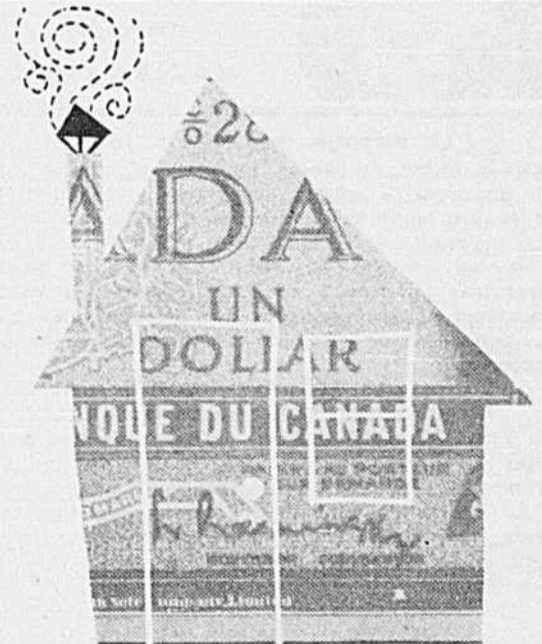
Afin d'accélérer la construction, on utilisera des charpentes prémoulées en béton armé et des pans de mur prémoulés et isolés. Les murs auront 90 pouces d'épaisseur. L'intérieur des bâtiments sera éclairé et chauffé conformément à des

normes modernes et toutes les pièces seront finies. Le terrain autour de l'institution sera aménagé en cours d'exercice et en terrain de récréation.

Les locaux pourront recevoir, au début, 1,000 personnes au total, y compris les détenus et les membres du personnel, mais ils seront construits en prévision d'une augmentation éventuelle jusqu'à 1,700.

Le modèle réglementaire fondamental de l'institution a été tracé avec la collaboration d'experts américains en criminologie. On a retenu les services de M. J.-J. Perreault, architecte de Montréal, pour le projet de Sainte-Anne-des-Plaines. La construction sera surveillée par l'architecte régional du ministère fédéral des Travaux publics à Montréal.

Profitez-vous de tous les services-vacances de la Banque Royale?



Vérifiez donc tout de suite :

- Prêts plan-à-Terme : pour financer vos vacances, vos voyages ou tous vos achats : voiture, bateau, chalet, etc.
- Coffrets de sûreté et garde de titres : pour protéger vos titres et objets de valeur.
- Chèques de voyageurs : pratiques et sûrs, pour voyager sans inquiétude.
- Change étranger : pour échanger votre argent contre des devises du pays où vous allez.
- Cartes d'introduction : pour vous identifier auprès des succursales de la Banque Royale et vous donner accès à tous leurs services bancaires.
- Virements de fonds et mandats : pour envoyer de l'argent rapidement, où vous voulez, à qui vous voulez.

Vous serez ravi des nombreux avantages que vous offrent nos services-vacances complets. Des milliers de gens en profitent déjà, et s'en servent sans cesse, en voyage, en vacances, hiver comme été, partout. Demandez un exemplaire de notre brochure "Services précieux" : vous y trouverez des renseignements complets sur les nombreux services bancaires que nous vous offrons.



## BANQUE ROYALE

Voyez le gérant de votre succursale :

Succursale de St-Jérôme : R.A. Poitras, gérant

Succursales à Ste-Thérèse et Rosemère

# Le monde féminin

**Le bal de coton :**

## Une manifestation d'élégance et de distinction

On en avait parlé sur tous les tons. Les élégantes de la cité s'étaient donné le mot pour en faire un bouquet de charmantes fantaisies vestimentaires. Il eut lieu vendredi dernier, à la Salle Royale de l'hôtel Lapointe et remporta un remarquable succès. Nous parlons, bien entendu, du Bal de coton.

Des invités de marque ajoutaient au charme de la soirée. Un orchestre de cinq musiciens,

soit l'ensemble de Karl Ballaban, venu des meilleurs cabarets de Montréal, ravit littéralement l'assistance, en interprétant au violon les airs les plus connus. L'on dansa jusque vers les deux heures et c'était un spectacle délicieux à regarder, que les évolutions de tant de jolies femmes vêtues avec le meilleur goût, de robes longues.

L'on remarqua à ce propos, que la ligne empire est particu-

lièrement prisée de ces dames. Le style grand-mère, si adorablement jeune et romantique, est aussi extrêmement apprécié des jeunes femmes.

L'événement mondain s'avéra plus qu'une manifestation d'élégance : il en fut une de distinction. A la place d'honneur, l'on reconnut le député du comté de Terrebonne, M. Hubert Murray accompagné comme bien l'on pense de sa ravissante épouse, de même que tous les membres de notre Conseil municipal. L'on reconnaissait également le président régional de notre Société Saint-Jean-Baptiste, M. Hervé Alarie, ainsi que son épouse. Ainsi que l'on voit, il ne manquait rien pour faire de cette soirée, un rendez-vous mondain du plus beau chic.

L'initiative de ce bal de coton revient au comité féminin spécialement désigné à cet effet et que préside Mme Yves Rolland. Voici la description des toilettes que portaient les membres de ce comité :

**Mme Yves Rolland**, présidente du comité féminin : robe blanche de coupe fourreau souligné au buste par une fleur de même teinte. Ligne simple et élégante ; la robe du soir classique. Souliers et bourse de soirée assortis.

**Mme Jocelyne Guindon** : robe donnant l'illusion d'une jupe et blouse. Haut orange chaud ; jupe à plis très souples imprimée de motifs floraux dans les tons d'orange, de rouge et de jaune sur fond noir. Une robe jeune tout à fait dans le ton nouveau.

**Mme Jacqueline Nantel** : ensemble deux pièces blanc. Haut de corps de dentelles fines retombant sur une jupe droite et fourreau. Ensemble d'une fraîcheur tout à fait estivale.

**Mme Jeannine Samson** : ensemble d'un mauve délicat agrémenté de motifs floraux soulignés et très fins. La robe est longue et droite. La coupe empire est soulignée d'un cordon de même tissu. Court gilet de même acabit, orné de gros boutons à perles montées. Un ensemble vraiment grand soir.

**Mme Raymonde George** : robe exquise "bâton-fort", c'est-à-dire à rayures dans le sens de la longueur, sur fond blanc. Robe droite, très amincissante, collet haut orné d'une dentelle. Très fin 19e siècle.

**Mme Gaétane Hurtubise** : robe longue, ligne empire, dans les tons de jaune. Dentelle blanche. Une simplicité remarquable et très sayante.

Semés aux poignets, sur les sacs à main, à la taille ou sur l'épaule, de petits bouquets de fleurs aux teintes douces... Le tout, d'un bon goût très français !

## Propos féminins

Georgette Dunnigan



La saison des vacances est déjà commencée. De nombreux voyages sont en préparation. Je vois déjà quelques mamans qui se demandent comment elles feront pour occuper leurs petits durant les voyages en train ou en automobile.

Il est vrai que même nous, les adultes, nous trouvons certains voyages un peu trop longs surtout à cause de la chaleur. Voici quelques conseils aux mamans qui veulent voyager avec leurs enfants tout en goûtant aux joies du voyage et de la vacance familiale.

La première chose qui importe c'est de préparer le voyage pour les enfants bien à l'avance. Vous pourrez ainsi les amuser et ils ne verront pas la longueur de voyage. De plus, des enfants bruyants dans une voiture sont un danger d'accident parce qu'ils sont une source de distraction pour le chauffeur. Évitez de déranger celui ou celle qui est au volant en occupant vos enfants.

Un premier truc, c'est de préparer pour chaque enfant un carton sur lequel vous aurez collé différentes images, de préférence en couleurs, de divers objets qu'on peut voir sur la route : ça peut être une image d'un camion de pompiers, le portrait d'une dame portant une robe bleue, une église à deux clochers, un cheval noir... votre imagination peut y aller tant que vous aurez de la place sur votre carte. Il faut cependant que toutes les cartes de vos enfants soient identiques. Au fur et à mesure qu'un enfant voit un objet, il l'encercle ou fait une croix avec un crayon de cire. (C'est moins dangereux pour les accidents)... Celui qui remplit sa carte le premier est le gagnant.

Un autre truc, si vos enfants sont assez vieux pour savoir écrire, c'est de leur faire faire une liste de toutes les marques de voitures que vous rencontrez, en essayant de ne pas écrire deux fois la même marque de voiture. En plus d'amuser vos enfants, vous aurez un plaisir fou à relire ces listes des diverses marques d'automobiles ou de camions avec l'orthographe d'un enfant de 7, 8 ou 9 ans, surtout pour les noms anglais.

Si vous n'avez qu'un ou deux enfants d'âge pré-scolaire, vous pouvez les occuper en profitant de ces quelques moments pour leur apprendre de petites chansons faciles ou encore leur apprendre à compter, ne serait-ce que jusqu'à 10... c'est encore un autre moyen pour les calmer durant un long voyage.

Ces quelques conseils transformés par l'imagination peuvent procurer aux mamans de jeunes enfants une détente appréciable tout au long de votre prochaine vacance.

## Remerciements des finissantes des S.S.

Samedi le 18 juin, les finissantes du Pensionnat de St-Jérôme se groupaient au curling, pour clôturer leurs quatre années d'études. Les Révoltés assumaient les frais de la musique. Au cours de cette soirée, chaque finissante a reçu un prix-surprise. Aussi, chacune tient à remercier les commerçants de Saint-Jérôme, pour avoir gracieusement donné ces cadeaux.

## Mariage Auger-Dupras



Monique, fille de M. et Mme Oscar Dupras et Jacques, fils de M. et Mme Isidore Auger, dont le mariage a été célébré récemment en l'église Sainte-Paule de Saint-Jérôme.



## COCKTAIL A LA JEROMIENNE...

servi par  
MARIE-FRANCE

### LE RETOUR DES BEAUX JOURS

Avec le retour des beaux jours, il est tout à fait normal que nos groupements sociaux suspendent leurs activités régulières. Par contre, plusieurs d'entre eux projettent de faire des excursions, pique-niques, voyages, etc... Je prie donc les responsables de ces activités estivales de m'en faire part. J'invite également mes lectrices à me faire parvenir de petites anecdotes amusantes, des souvenirs de vacances, des mots d'enfants... enfin, tout ce qui serait de nature à rendre ce cocktail plus savoureux.

### PIQUE-NIQUE DES FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle sont cordialement invitées à un pique-nique qui aura lieu mercredi le 13 juillet, au Lac Valiquette, à la résidence d'été de Mme Madeleine Boisvenu, régente du cercle. Le départ s'effectuera à 2 heures p.m., en face de la cathédrale. Les intéressées sont priées de communiquer avec Mme Madeleine Boisvenu, à 432-4438 ou avec Mme Madeleine Locas, à 432-4593. Bienvenue à toutes.

### NOUVEAU COMITE DU C.C.A.

Les élections tenues dernièrement par le club Canadien des Aveugles ont donné le résultat suivant : M. Jacques Filion, président ; M. Lucien Huneault, 1er vice-président ; M. Jean-Paul Baulne, 2e vice-président ; Mme Joseph Guay, M. Henri Lafleur, M. Vianney Bertrand et M. Marcel Gascon, directeurs. Félicitations aux membres de ce nouveau comité pour la fin du terme 1966-67.

### DE CI... DE ÇA...

Les amateurs de bons spectacles seront servis à souhait par ceux qui seront présentés à l'hôtel du Lac de St-Canut, au cours des prochaines fins de semaine. On y verra des artistes réputés tels que l'incomparable comédien Marcel Giguère... et plusieurs autres.

O La rue "Des Tilleuls" c'est très joli comme nom, mais si l'on pouvait savoir dans quelle direction elle se trouve, ce serait encore mieux. Cette nouvelle rue est-elle située au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest de notre cité ?... La réponse, nous la trouverons probablement dans le prochain annuaire 1966, si jamais il finit par être publié et distribué à tous les résidents du grand Saint-Jérôme...

O Bon nombre de gens se plaignent d'avoir le trac, lorsqu'elles ont à affronter le public. Les uns se sentent cloués sur place, la bouche sèche, incapables d'articuler un mot ; d'autres se plaignent que leur respiration s'arrête, etc... Il paraît que le trac provient d'un dérèglement du sympathique et que la meilleure façon de le combattre consisterait à savoir contrôler sa respiration. Selon certains savants, le trac afflige surtout les êtres émotifs et sensibles. Au lieu de se désoler, ces personnes devraient plutôt se réjouir, en songeant qu'il n'y a que les êtres bornés, grossiers, effrontés et sans imagination qui ne souffrent jamais du trac.

O Le meilleur jarret s'affaiblit (... ) une barbe noire devient blanche, une tête frisée devient chauve, un beau visage se fane, les plus beaux yeux deviennent creux et ternes ; mais un bon cœur, c'est le soleil et la lune ; ou plutôt, c'est le soleil, non la lune, car il brille toujours, ne change jamais et reste invariable. (W. Shakespeare)

# Bienvenue dans les Laurentides

L'Avenir du Nord, édité à la porte des Laurentides, est heureux de souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous les villégiateurs qui nous visitent. Les Laurentides vous offrent leurs vœux de bonnes vacances. Nous souhaitons que vous passerez d'agréables moments parmi nous.

Les commanditaires qui se sont joints à nous pour vous souhaiter la bienvenue espèrent bien recevoir votre visite. Encouragez-les.



## LAC FILIATREULT CAMPING

SEULEMENT 28 MILLES DE MONTREAL

Vaste terrain sablonneux pour tentes et roulottes  
Approvisionnement: Glace, restaurant, salle de danse

Prop. Aldérie Filiatreault

St-Antoine-des-Laurentides Rang Ste-Marguerite 438-3283

## L'AVENIR DU NORD

peut vous servir de façon efficace

La publicité, c'est un placement  
Servez-vous des meilleurs organes de publicité

336, rue Labelle C.P. 160 438-1350

AU LUNCH CAR

## CHEZ RAYMOND

Repas complet — Ouvert jour et nuit

Raymond Légaré, prop.

Aussi: contracteur en asphalte, entrées de cours, gazon

Boul. Lachapelle 432-9167

Bienvenue au

## LAC BREEN

PLAGE — TERRAIN DE JEUX

AUSSI

GRANDE TOMBOLA LES 9 ET 10 JUILLET

## BUFFET MARTIN ENR.

GUY MARTIN, PROP.

Banquets de toutes sortes — Mariages  
Fêtes d'anniversaires

2117, Terrasse Colonia Village Lafontaine 438-7358

## LAITERIE JEROMIENNE

CHS ED. HUOT, PROP.

LAIT HOMOGENEISE - PASTEURISE

GROS et DETAIL

LIVRAISON A DOMICILE

290, Ste-Lucie 438-3702

## PLAGE HUOT "LAC CLAUDETTE"

SITE ENCHANTEUR POUR CAMPING

- eau courante
- toilettes à l'eau
- cabines
- 800 pieds du Lac du Domaine

à la sortie 18 de l'autoroute

Pour vous y rendre, empruntez le Boulevard  
De Martigny jusqu'à De Bellefeuille

Pour déguster un bon sandwich "sous-marin ou au rosbif chaud"

rendez-vous chez

## ERNIE'S SOUS-MARIN GEANT

- 3 sortes de viande, avec
- tomates
- fromage
- laitue
- oignons

Aussi sandwiches préparés pour apporter à la maison

SERVICE COURTOIS ET RAPIDE

2135 Boul. Labelle 438-2505  
Village Lafontaine Près du Centre d'Achats

Bienvenue au

## LAC LAFONTAINE

OUVERT AU PUBLIC POUR LA SAISON ESTIVALE

Rue Brière, via St-Canut



## PAIN MODERNE CANADIEN LTEE

PAINS et GATEAUX DE TOUTES SORTES

GROS ET DETAIL

501 — 18ième Rue 438-3707 St-Antoine-des-Laurentides

# la vie sportive

LE



## SPORT

PAR *Marcel Guay.*

### LES ALOUETTES

Ceux qui suivent les sports dans les grands quotidiens ont constaté que même par des températures de 80 degrés l'on parle de hockey. Nos Alouettes, par l'entremise de leur président Claude Beaulieu, tiennent également les manchettes... En effet, il est plus que probable que Saint-Jérôme évolue dans la Ligue métropolitaine la saison prochaine, ce qui, à mon avis, serait une très bonne chose car les clubs de la Ligue Métro sont tous dans la région de Montréal et il serait beaucoup plus facile aux partisans des Alouettes de suivre leur club à l'extérieur. De plus Saint-Jérôme a toujours été une forte attraction dans ce circuit, et un point des plus intéressants sans doute serait des dépenses réduites énormément pour la distraction de l'équipe. Les porteurs des équipes n'ayant pas à parcourir de grandes distances pourraient continuer leurs études ou leur travail sans perdre de temps. Espérons que le président Claude Beaulieu donnera suite à son intention de ramener nos Alouettes dans la Ligue Métro à la grande joie de tous.

### NOS CARDINAUX

Après les joutes de fin de semaine, nos Cardinaux de Saint-Jérôme, de la ligue de baseball junior Nationale, se retrouvent à 5 1/2 de la première position détenue par le Saint-Laurent. Notre club a compilé un record de quatre victoires et huit défaites, mais il ne faut pas oublier qu'il reste encore vingt-quatre parties à jouer et que les hommes de Guy Corbell peuvent remonter la pente; après tout ils ne sont qu'à trois parties de la deuxième place. Denis Richer, gérant d'affaires du club, nous déclarait que les assistances dans les autres villes du circuit sont de beaucoup supérieures à celles de Saint-Jérôme, et cela même à Sorel où le club de l'endroit n'affiche qu'une victoire en dix joutes. Allons, messieurs, mesdames, il nous faut du baseball junior à Saint-Jérôme. Nous l'avons. Eh bien, allons voir les Cardinaux jouer. Une cédule complète des joutes locales a été distribuée cette semaine. Espérons que l'assistance dépassera les 100 ou 150, car, jouer devant quelque 50 partisans, ce n'est pas fameux pour une ville comme Saint-Jérôme qui se considère comme une ville sportive...

### LES QUILLES

Il semble de plus en plus certain qu'un groupe de sportifs et hommes d'affaires de Saint-Jérôme construisent une magnifique salle de quilles au Village Lafontaine... Ce groupe ayant à sa tête Tac Desjardins construirait une salle de quatorze allées soit huit pour les petites quilles et six pour les amateurs de grosses quilles. Au moment où ces lignes sont écrites, nous n'avons pu rejoindre M. Desjardins pour confirmer la nouvelle, mais la semaine prochaine nous vous donnerons des détails complets sur ce projet. Dans le groupe d'hommes d'affaires il y aurait Lucien A. Foisy, M. Thérault, huile à chauffage, Jules Gingras, M. Brouillette, de Brouillette Gaz Propane, Michel Hajaly, M. Pichette, plombier, et quelques autres. Espérons que ce projet se réalisera à la grande satisfaction des amateurs de quilles.

### A l'aéroport Ste-Marie

## CONCOURS DE BOMBARDEMENT

SAMEDI ET DIMANCHE PROCHAIN

L'aéroport Ste-Marie, à Rivière-à-Gagnon, deviendra une cible de bombardement, alors que des pilotes et des étudiants-pilotes participeront à des concours d'adresse et de tirs de projectiles, les 2 et 3 juillet courant. C'est la troisième année consécutive que cet aéroclub des Laurentides organise un pareil concours; comme par les années passées, une centaine de pilotes et d'étudiants-pilotes s'exerceront à placer sur des cibles au sol d'inoffensives bombes... de farine.

Les concurrents qui auront réussi à placer leurs projectiles dans ou le plus près de la cible mériteront des trophées et des prix en argent. Le concours est ouvert à tous les amateurs de l'aviation qui détiennent un permis de pilote ou encore un permis d'étudiant-pilote autorisé par le ministère des Transports.

Ce concours de bombardement, qui n'a de périlleux que le nom, est un excellent exercice d'adresse tout en procurant un remarquable spectacle pour les amateurs. Samedi et dimanche, il y aura également des exercices de vol en formation et des exhibitions d'acrobaties aériennes. Pour cette der-

nière partie du spectacle aérien, on a révélé que les organisateurs ont retenu les services du pilote émérite Serge Ste-Marie, considéré à l'heure actuelle par les pilotes, comme l'un des

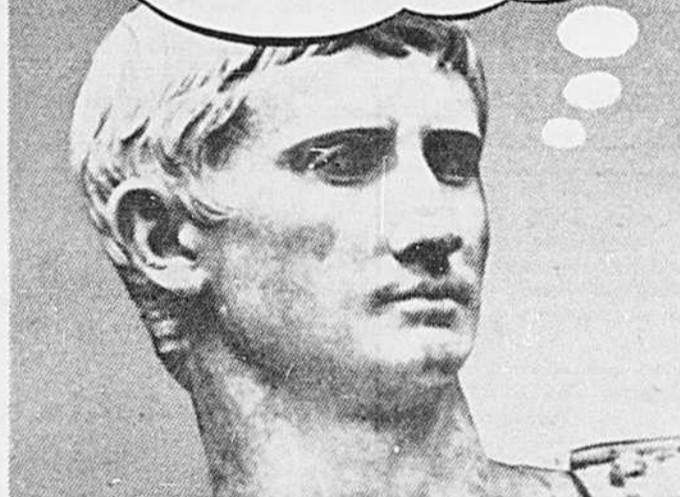
aviateurs les plus audacieux du Québec.

Rivière-à-Gagnon est situé à six milles environ de St-Jérôme, soit à quelque 30 milles au nord de la métropole.

**DU TONNERRE!**

M. Maurice Thompson  
de Trois-Rivières, P.Q.

A **GAGNÉ**  
**UNE MUSTANG**



SERIEZ-VOUS LE PROCHAIN  
GAGNANT DE NOTRE GRAND JEU  
PASSIONNANT? VOIR DÉTAILS DANS LES CARTONS DE :

**Coca-Cola**  
**Sprite** ou **Fanta**  
ORANGE DORÉE

"Coca-Cola", "Sprite" et "Fanta" sont des marques déposées qui identifient les produits de Coca-Cola Ltée.  
Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Sprite et Fanta  
sous contrat avec Coca-Cola Ltée

**S. DESORMEAUX ENR.**

### Tournoi de golf des barbiers, coiffeurs et coiffeuses de St-Jérôme et district

125 golfeurs sont attendus au tournoi des barbiers, coiffeurs et coiffeuses au Mont-Gabriel Golf Club à Piedmont, le 11 juillet 1966.

L'Association patronale des Barbiers, Coiffeurs et Coiffeuses de St-Eustache et district, ainsi que l'Association des Employés Barbiers, Coiffeurs et Coiffeuses de St-Jérôme et district tiendront pour une troisième année consécutive leur tournoi de golf.

Tous les Barbiers, Coiffeurs et Coiffeuses et leurs invités sont les bienvenus à ce tournoi.

Les départs se feront à compter de 9 heures a.m., aucun départ après 4 heures p.m. ne pourra être accepté.

Robert Cyr,

Ste-Thérèse

St-Jérôme

CONTRACTEUR  
GENERAL



**H. J. O'CONNELL**  
Limited

## S & F CLOTHING CO.

Rue Hogue - 435-0313 - Ste-Thérèse, Qué

Vous invite à acheter vos vêtements

DIRECTEMENT de la MANUFACTURE

et EPARGNEZ 50%

Vous trouverez plus de 5,000  
vêtements pour faire votre choix.

### HOMMES ET GÂRCONS

- Paletots • Habits • Gilets sport
- Pantalons • Jeans • Imperméables
- Coupe-vent • Chemises de travail

### FEMMES

- Jupes
- Pantalons
- Ouvert tous les jours jusqu'à 6 heures -
- Vendredi à 9 heures



**DEBUT...**

(suite de la page 1)

sions seront demandées à mesure que progresseront les travaux.

La nouvelle du début des travaux aura peut-être circulé d'un océan à l'autre quand paraîtront ces lignes, et elle pourra peut-être paraître déjà usée dans le nôtre.

Mais ce que nous avons en premier, croyons-nous, c'est que la cérémonie d'inauguration des travaux aura lieu sur le terrain même, samedi après-midi le 16 juillet, à deux heures. L'hon. Léo Cadieux lèvera officiellement la première pelletée de terre, avec une pelle sur laquelle sera gravé son nom et qu'il gardera comme souvenir. A ses côtés prendront place l'hon. Larry Pennell, Solliciteur général du Canada de qui relèvent les pénitenciers, l'hon. Georges McIlraith, ministre fédéral des Travaux publics, l'hon. Guy Favreau, ancien ministre de la Justice et présentement président du Conseil privé du Canada.

Quelque 300 invités assisteront à la cérémonie: représen-

tants officiels des corps municipaux, scolaires, sociaux de Sainte-Anne-des-Plaines, les maires des villes et des municipalités environnantes, les juges du comité, les représentants de divers organismes locaux et régionaux, et de nombreuses personnalités de la région et de Montréal.

C'est le curé de Sainte-Anne-des-Plaines, M. l'abbé Jean-Paul Giraldeau, qui présidera la cérémonie de la bénédiction des lieux.

De brèves allocutions seront prononcées sur le terrain même, où seront groupés les journalistes de la presse écrite et télévisée. Il y aura par la suite une réception donnée en l'honneur des invités par la municipalité de Sainte-Anne-des-Plaines dans la salle de l'école Saint-François, 3e avenue.

Nous donnerons d'ailleurs de plus amples détails dans notre prochaine édition. Une splendide maquette de cet ensemble pénitentiaire sera exposée une semaine avant l'inauguration

des travaux, dans la salle de l'école Saint-François, et le public de Sainte-Anne et de la région sera invité à l'aller voir à des heures qui seront sans délai fixées et annoncées la semaine prochaine. Les invités d'honneur pourront la voir lors de la réception du 16 juillet.

L'annonce de cette importante nouvelle a été saluée avec enthousiasme par le maire Monsieur J.-Bte Gauthier, et les conseillers l'ont accueillie avec contentement. Le conseiller Maurice Rivard en a dit toute son appréciation. Les membres du Conseil municipal de Sainte-Anne-des-Plaines se sont réunis lundi soir pour les fins de l'organisation, et un comité a été formé pour s'en occuper de façon plus précise.

L'hon. Cadieux étant pris par la session cinq jours la semaine a demandé à l'hon. Lionel Bertrand d'agir en son nom auprès du Conseil municipal. Ce dernier a eu une entrevue avec ses membres lundi soir.

**POUR VOS RECEPTIONS — BANQUETS  
CONVENTIONS — MARIAGES  
FAITES APPEL AUX EXPERTS DES  
Restaurants SAINTE-ROSE**

**Livraison rapide**



**par toute la ville**

**LE CHOIX DES GOURMETS**

Ste-Rose, 25 boul. Labelle  
Tél.: 625-1971  
St-Jérôme, 272 St-Georges  
Tél.: GE. 8-4106

Ste-Adèle-en-Bas, boul.  
Ste-Adèle, Tél.: CA. 9-4991  
Joliette, 373 rue Notre-Dame  
Tél.: PL. 3-5626

Venez manger  
dans un décor  
pittoresque

Visitez notre  
nouveau  
"MARINE LOUNGE"  
à Ste-Rose

CITE DE  
SAINT-JEROME

**Demande de  
soumissions**

Des soumissions cachetées seront reçues au Bureau de l'Acheteur municipal de la Cité de Saint-Jérôme, 670 rue Trudel, jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi, lundi le 11 juillet 1966, pour la construction de:

- 1- Trottoirs et chaînes de rue en béton.
- 2- Pavages en asphalte.

Des soumissions séparées devront être présentées pour ces deux items.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au Garage municipal dès l'expiration de l'heure limite.

Les intéressés à soumissionner pourront examiner le document complet d'appel de soumissions dès le jeudi 30 juin 1966, à partir de une heure trente (1.30 P.M.) de l'après-midi, au:

Bureau des Ingénieurs  
280, rue Labelle

et en obtenir copie contre un paiement de \$5.00 l'exemplaire complet, sous forme de chèque visé ou de mandat payable à la Cité de Saint-Jérôme.

Ce montant n'est pas  
remboursable

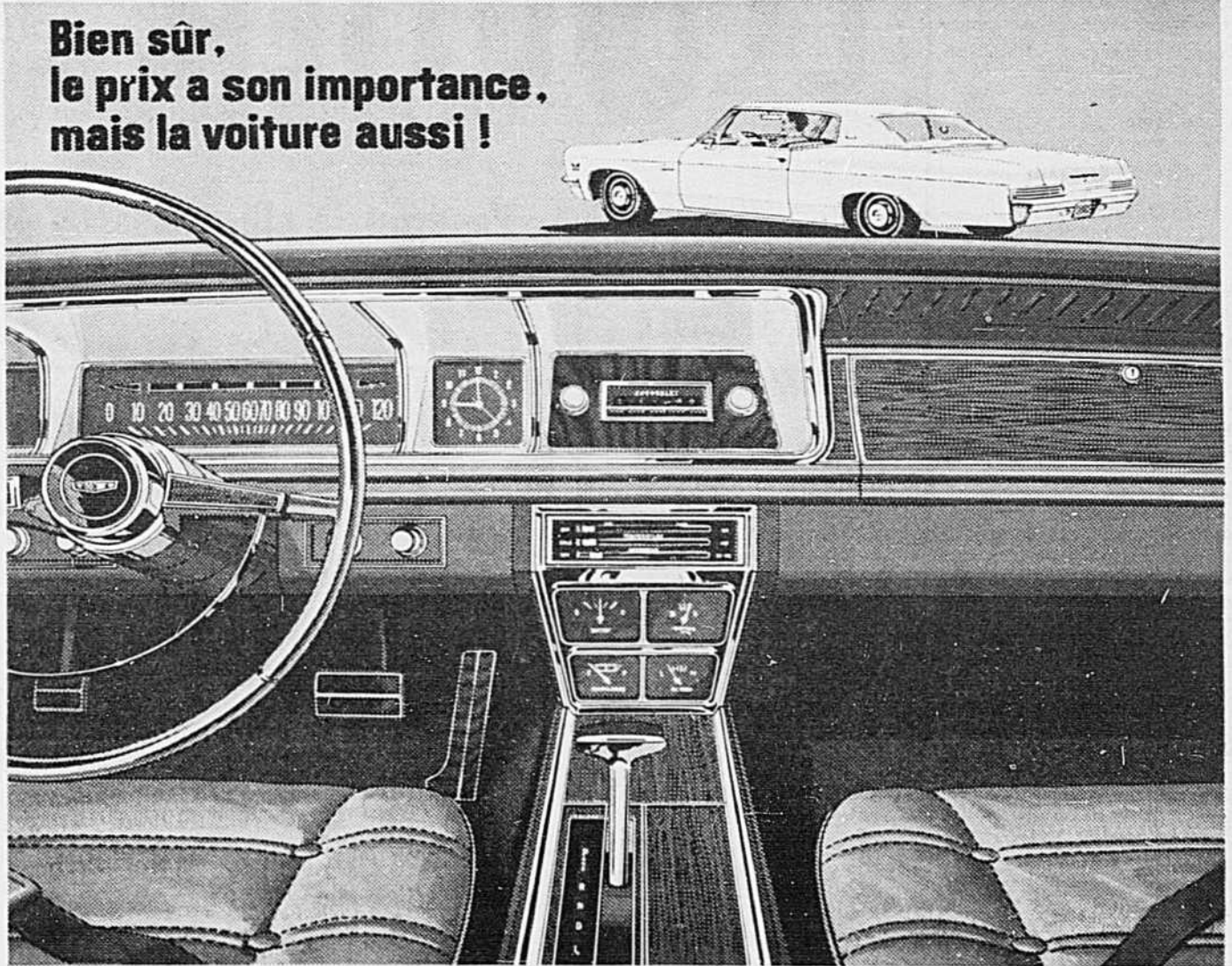
Afin de garantir l'exécution des présentes soumissions et des contrats qui en découleront, chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque certifié par une banque du Canada, payable à l'ordre du Trésorier de la Cité de Saint-Jérôme, d'un montant égal à 10% de la soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations étant propriétaires dans la Cité de Saint-Jérôme, sont invitées à soumissionner.

La Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des autres soumissions reçues.

Les enveloppes contenant les soumissions devront porter la mention suivante: "SOUMISSION POUR PAVAGE."  
ou "SOUMISSION POUR TROTTOIRS NEUFS."  
Par:

**Georges KRCMERY, Ing.,**  
Ingénieur-adjoint,  
Cité de Saint-Jérôme,  
Saint-Jérôme, ce 28 juin 1966.



Coupé Caprice Custom

**Bien sûr,  
le prix a son importance,  
mais la voiture aussi!**

**10 minutes au volant de  
n'importe laquelle des CHEVROLET,  
et vous serez conquis...**

**10 minutes avec le concessionnaire CHEVROLET, et vous aurez fait l'affaire de votre vie!**

Allez-y! Essayez une Chevrolet. Mais d'abord, examinez-la bien. Prenez place sur le siège. Quel moelleux! Tâtez le tapis du pied. Quel luxe!... En route. La Chevrolet roule en douceur. Elle fournit toute la puissance que vous désirez. Elle tient magnifiquement la route. La preuve est faite: la Chevrolet vous convient. Et maintenant, parlez affaire. Celle-ci sensationnelle, car nous sommes dans la Grande année des Chevrolet. En effet, cette année, les Canadiens sont plus nombreux que jamais à acheter des Chevrolet et le concessionnaire Chevrolet peut vous offrir tout ceci: le plus bas prix pour la voiture neuve, la valeur de reprise la plus élevée pour votre voiture actuelle et une livraison quasi immédiate. Vous avez bien 20 minutes à consacrer à la Chevrolet?



Voyez le concessionnaire autorisé CHEVROLET à St-Jérôme

**LEFEBVRE AUTOMOBILE LTEE**

962, RUE LABELLE TEL.: 438-1203 ST-JEROME, P.Q.

C-1166CF

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Zéro un, Londres" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

# L'ÉTÉ D'UN ENFANT DE COEUR

## Le rôle ingrat des critiques

Au cours d'une conversation la semaine dernière, il fut naturel pour un interlocuteur de me parler de ma profession de journaliste. Il a un peu ri de l'ensemble du métier. Il est à peu près comme tout le monde, car il n'est pas rare d'entendre des jugements malins sur nous. Les divers épithètes que l'on emploie à notre égard sont pour le moins disgracieux.

On discute beaucoup sur les mérites et les démérites de la presse. Cette presse est une nécessité dans notre monde et elle se doit d'exister. Il faut l'accepter telle qu'elle est, avec ses quelques faiblesses. Le journaliste est un informateur. Il doit être également investi du rôle d'éveilleur de conscience.

Quand il se produit des anomalies au sein de nos institutions, c'est aux journalistes d'attirer l'attention sur ces carences. Nous n'avons pas à nous justifier de ce devoir: il fait partie intégrante de notre mission. La critique doit être suffisamment saine pour être juste et efficace. Il ne faut pas avoir peur de dénoncer certaines situations, même s'il s'agit d'amis. Et pour cela, la popu-

lation doit comprendre qu'il faut encourager la libre concurrence des journaux. Sinon,

les journalistes deviennent à la merci de tous et chacun.

Si nous parlions d'informations objectives. L'information doit être dépouillée de toutes les considérations personnelles de l'auteur, de l'éditeur ou du chef de l'information. Une nouvelle, c'est une nouvelle, ce n'est pas le résultat d'une réaction personnelle devant un fait. Un des grands pas à faire pour atteindre une certaine objectivité, c'est que les journalistes se détachent de mouvements où ils pourraient avoir du parti pris et des attaches personnelles.

Le journaliste doit connaître ces mouvements, mais il ne doit y participer, car à ce moment, il se prostitue.

Vous m'excuserez, mais mon interlocuteur du début avait un peu raison. Les journalistes se prennent souvent pour d'autres. C'est à corriger et je me suis déjà mis à la tâche.

### NOUVEAU PRESIDENT

Daniel Kimpton a été élu président du comité des jeunes du club de curling de Saint-Jérôme. Il succède à Raymond 'junior' Hattem. Ce dernier a travaillé de façon fantastique au cours de son terme. Il mérite des félicitations de la part de tous ceux qui ont pris part à différentes activités des jeunes.

### EN VACANCES

Le sympathique André Paillé,

de CKJL, est en vacances à Matane. Il se repose d'une prospère année de travail. Nous lui souhaitons un agréable séjour là-bas. Pendant son absence, Jean Bugeiro le remplace.

### DALLAN EST MORT

Les ateliers Dallan (Pierre Dalpé et Yves Lanthier) n'existent plus. La boutique est fermée. C'est vraiment dommage, car ils réalisaient de véritables oeuvres vivantes de beauté. Dommage. Qui prendra la relève, dans la fabrication de choses du genre ?

### PROMPT RETABLISSEMENT

Nous souhaitons une bonne convalescence à Michel Lauzon. Et nous souhaitons également bon courage à Joan O'Meara.

## Les Gais Baladins : de nouvelles ambassadrices

Dimanche dernier, dans le cadre des Festivals d'été de Saint-Jérôme, les Gais Baladins ont présenté leur cinquième gala musical à l'aréna. Plus de 2,500 personnes ont assisté au déploiement des couleurs de plusieurs corps.

Un seul petit mot, pour souligner la magnifique besogne entreprise par les Baladins. Nous avons personnellement assisté à quelques pratiques, et nous pouvons avouer en toute sincérité que les jeunes filles ont fait beaucoup de travail pour produire leur spectacle.

Ces jeunes filles aiment leur affaire. Elles travaillent avec ardeur et courage. Leur magnifique spectacle est le résultat de leur travail. Elles méritent toutes nos plus sincères félicitations, et nous souhaitons qu'elles aillent partout pour représenter dignement notre ville. Bravo pour les filles et pour les directeurs.

Y.R.

## Permis de construction au bureau des ingénieurs

Pendant les deux prochaines semaines, les contribuables qui voudront obtenir un permis de construction devront s'adresser au bureau des ingénieurs.

L'émetteur des permis, M. Jean-Paul Aubry prend ses vacances annuelles. Il faudra donc recourir aux bons soins des ingénieurs.

## Décès de M. Marcel Aubin

M. Marcel Aubin, homme bien connu dans Saint-Jérôme et la région, est décédé vendredi le 24 juin dernier. M. Aubin était vendeur pour la firme Mongeau et Robert. Il demeurait au Domaine Laurentien, près de Le Sage, en banlieue de Saint-Jérôme.

Il était époux de Eva Pilon. Les funérailles ont eu lieu lundi dernier. A toute la famille éprouvée, L'AVENIR DU NORD offre ses plus sincères condoléances.

SERVICE DE PNEUS

# CLOUTIER

TIRE SERVICE INC.

**VOUS OFFRE**



**l'endroit le plus moderne des Laurentides dans la vente et le service de pneus**

**OFFRE SPÉCIALE POUR UNE SEMAINE**



**BALANCEMENT DE ROUES**

**valeur de \$8.00 GRATUIT**

AVEC L'ACHAT DE **2 PNEUS** ET PLUS



**A PRIX SPÉCIAUX**

Devant le succès éclatant, nous répétons cette semaine ces spéciaux

PREMIUM-TREAD	Prix de détail SPECIAL	
775 x 14 (750 x 14) flanc blanc	\$43.00	\$27.95
825 x 14 (800 x 14)	\$48.25	\$31.36
855 x 14 (850 x 14)	\$52.50	\$34.13
845 x 15 (760 x 15)	\$52.50	\$34.13
<b>1re ligne équipement original (le pneu à pluie "LAREDO")</b>		
650 x 13 flanc blanc	\$32.00	\$24.00
735 x 14 (700 x 14)	\$34.45	\$25.50
775 x 14 (750 x 14)	\$37.10	\$25.97
825 x 14 (800 x 14)	\$41.60	\$29.95
855 x 14 (850 x 14)	\$45.30	\$32.62
735 x 15 (650 x 15)	\$34.45	\$24.81
775 x 15 (670 x 15)	\$37.10	\$26.71
815 x 15 (710 x 15)	\$41.60	\$29.95
815 x 15 (760 x 15)	\$45.30	\$32.62
885-900 x 15 (820 x 15)	\$50.40	\$36.29
<b>Ligne populaire (Tubeless blanc)</b>		
650 x 13	\$27.25	\$17.95
735 x 14	\$27.90	\$17.95
775 x 14	\$28.90	\$18.75
825 x 14	\$33.45	\$20.60
775 x 15	\$30.30	\$19.25

Escompte allant de 25% à 35%

**Alignement et balancement de roues**

SERVICE DE PNEUS

# CLOUTIER

TIRE SERVICE INC.



## Les petites annonces de "L'Avenir" coûtent peu et apportent des résultats rapides.

Economisez du temps et de l'argent ; placez vos petites annonces, au bureau, par téléphone ou par la poste.

Annonce régulière (20 mots) \$0.75  
3 semaines pour \$2.00  
Répétitions \$0.65

BUREAU : 336 LABELLE, TEL.: 438-1350, ST-JEROME  
(ou voyez le représentant de votre localité)



### REPRISES de FINANCE

Lessiveuses — Réfrigérateurs — Mobiliers de cuisine  
— Mobiliers de salon — Machines à coudre  
Ménages complets dans certains cas

S'adresser à

**GEORGES LAVARIERE**

615, avenue Parent

Saint-Jérôme

(Ind.)

### BUREAUX A LOUER

#### A LOUER

Bureaux à louer, centre commercial, chauffés, situés Edifice Tailon, 202 rue St-Georges, Tél. GE. 2-4335.

#### A VENDRE :

Ameublement complet, y compris T.V., laveuse et sècheuse "Maytag", jeunes de 3 ans ; ainsi qu'un Chrysler 1962, tout équipé, hard-top, un seul propriétaire. Raison : départ pour l'enseignement en Afrique.

15-22-29

Tél. : 438-4975

#### Surveillante

et

#### intervieweuses

Travail intéressant à temps partiel pour une importante compagnie de sondage du marché. \$1.30 à \$1.50 l'heure. Pas de vente; surtout interviewer par téléphone à domicile. Intervieweuses bilingues préférées.

Ecrivez immédiatement, indiquant âge, expérience et qualifications, à McDonald Research Ltd., 1125 rue Leslie, Don Mills, Ont. — Département des travaux en territoires.

#### A VENDRE

Trois maisons à vendre séparément. Sur le bord du lac l'Achigan. 450 pieds de plage sablonneuse. Magnifiques terrains boisés.

Pour informations, s'adresser à M. Maurice Gauthier.

Tél.: Montréal 481-0269.

29-6-13

#### 2 SALONS 2 MODERNES

### Hervé Trudel & FILS

Directeur de funérailles

136 rue Labelle

400 rue Labelle

TEL.: 438-1234

ST-JEROME

Service d'ambulance privée

#### A VENDRE

Bateau, 12 pieds, 1 mois d'usage, avec moteur 7 1/2 forces, 1963, et 2 rames, ainsi que rack pour toit d'auto, le tout en parfait ordre, aubaine, 438-6751. Aussi machine à laver.

#### A VENDRE

A Saint-Jérôme, bungalow "Royal" neuf, 5 pièces, carport, 511 Albert, près école Marie-Anne. Cause : départ. Aubaine. Tél.: 438-4568. (8-15-22)

#### CAMP A LOUER OU A VENDRE

Situé au Lac des Ecorces (près de Mt-Laurier). Appelez St-Jérôme, après 6 hres. Tél. 438-4475.

11-18-25

### Aux diplômés du cours scientifique secondaire âgés de 18 à 23 ans et possédant des qualités de chef...

Les forces armées canadiennes offrent deux programmes d'entraînement à ceux qui veulent devenir officiers :

#### MARINE

Entraînement de pilote d'avion ou d'officier de navire de surface

#### ARMEE

Entraînement d'officier d'infanterie ou d'autres armes

L'entraînement débute en septembre. Dès maintenant, présentez votre demande d'admission dans les nouveaux cadres des forces intégrées, aux centres de recrutement suivants :

1254 rue Bishop,  
Montréal 25

50 rue Couture,  
Sherbrooke

OU : remplissez et postez une carte prise sur la pancarte intitulée "des professionnels" que vous trouverez dans tout bureau de poste.

Montréal,  
/mp

## SAVARIA et FILS LTÉE

### Automobiles usagées

EN MONTRE A 801 ST-GEORGES, ST-JEROME  
438-1255 — 861-2117

ANNEE	DESCRIPTION
1965	CHEVROLET, 6 cyl., Biscayne, servo-freins, servo-dir., 2 p., sedan
1964	LEICORRY, V8, 2 portes, sedan
1964	PONTIAC Paris, V8, sedan, servo-freins, servo-direction, radio
1964	CHEVROLET, 6 cyl., sta., 4 portes, sedan
1963	CHRYSLER, Saratoga, 4 portes, H-top, radio
1963	CHRYSLER Saratoga, 4 p., sedan, radio, servo-freins, servo-dir.
1963	PLYMOUTH, 4, sedan, V8, auto., radio, Belv.
1962	CHEVROLET, Coach, auto., 6 cyl.
1962	CHEVY II, coach, 6 cyl.
1962	FALCON
1962	STUDEBAKER Lark, station
1961	CHEVROLET, 6 cyl., 2 portes, autom.
1961	CHRYSLER Windsor, 4 portes, autom., radio, servo-fr., servo-dir.
1961	VOLKS de luxe
1959	FORD, 6 cyl., 4 portes, sedan, autom.
1957	PONTIAC, 4 portes, sedan, stird.
1957	METEOR

#### EN MONTRE A LA STATION IRVING VILL. LAFONTAINE

(AU BOUT DE LA SORTIE NORD DE L'AUTOROUTE)  
438-3555 — 435-4601

1963	MERCURY Mont., 4, sedan, autom., radio, servo-fr., servo-dir.
1962	FORD Fairlane 500, 6 cyl., coach
1962	VOLKS Custom, coach
1960	Zéphir
1960	VOLKS Custom, coach
1961	CHRYSLER, st-wagon, Windsor, servo-freins, servo-direction
1959	CHRYSLER, 4 portes, servo-freins, servo-direction, H-top
1957	IMPERIAL, H-top, 2 portes, radio

#### CAMIONS USAGES EN MONTRE A LA STATION IRVING

1963	FORD Meteor 700, 4 tonnes, sp.
1963	Bull-case Terratrac avec niveleuse
1963	FORD, 6 cyl., econoline van
1963	INTERNATIONAL, 8 cyl., boîte bois, 1 tonne
1963	MERCURY 700, 4 tonnes sp.
1961	Corvaix Autobus
1962	G.M.C.
1962	VOLKS Window Van
1961	JEEP Pick-up, 6 cyl.
1960	BEDFORD
1956	INTERNATIONAL, 6 roues, 5 tonnes, 180 avec Donkey
1956	FARGO Tracteur, V8, 700
1955	Pelle Inslay Bachoe
1955	G.M.C., 3/4 tonne
1955	FARGO

## SAVARIA et FILS LTEE

DEPOSITAIRE CHRYSLER  
Saint-Jérôme



Allez-y!

## Prenez de belles vacances grâce au crédit-voyage HFC

Prévoyez tous vos besoins à l'aide du crédit-voyage HFC. C'est la meilleure manière de faire face aux dépenses supplémentaires qu'entraînent les vacances. Obtenez de l'argent pour le transport, le logement, l'équipement de sport et pour parer à toute éventualité. Ainsi, vous voyagerez l'esprit tranquille, vous prendrez les vacances reposantes que vous méritez, puis vous rembourserez HFC selon un plan adapté à votre budget. Prenez donc vos vacances l'esprit tranquille grâce au crédit-voyage HFC.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	51.24	
750	31.65	37.88	44.13	69.21	
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	
1600	57.72	79.36			
2000	72.15	99.20			
2200	79.36	109.12			
2500	90.18	124.00			

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

# HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEROME

319, rue St-Georges — Téléphone GE 2-9725

(La Plaza 321, Voisin du Théâtre Rex)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

# VOICI LES 3 PREMIERS GAGNANTS DU GRAND CONCOURS EXPO '67



Lors du premier tirage du concours EXPO '67, la gagnante fut Mme Yvette Laurin, 836, rue Laviolette, Saint-Jérôme. Son prix est présenté par André Trudeau, de RENE BEDARD INC.




M. Jean-Paul Chalut a gagné un passeport EXPO '67. Il demeure au 252 rue de Villemure, Saint-Jérôme. Son billet venait de la QUINCAILLERIE ROSAIRE PAQUIN, 40B, rue Legault.



Mme Yvette Coursol, 138 rue Victor à Saint-Javier gagne un passeport EXPO '67, présenté par M. Alfred Desjardins, propriétaire de la SALAISON ST-GEORGES.

**Vous aussi vous pouvez gagner votre passeport pour toute la durée de l'Expo '67 en magasinant chez les marchands suivants :**

 **PEINTURES B-H-PAINTS**  
**REJEAN FORGET**  
QUINCAILLERIE — HARDWARE  
Tél. : 438-3653 445, Ouimet  
Rés. : 438-1100 St-Jérôme, Qué.

438-4696  
438-8444  
**RONALD DANIS**  
PRÉSIDENT  
DANIS MERCURY SALES LTD  
420 BOUL. DES LAURENTIDES  
ST-ANTOINE DES LTDÉS  
MERCURY - METEOR  
COMET - ANGLIA  
MERCURY TRUCKS

**RAOUL BEAUCHAMP**  
*Sport* INC.  
432-4633  
249 ST-GEORGES  
ST-JEROME

438-8424  
 **HAJALY & FRERES INC.**  
297, rue St-Georges St-Jérôme, Qué.

Tél. : 432-4652  
**Chez Françoise Enrg.**  
Françoise Corbell, prop.  
Spécialité pour dames  
corsets, gaines, brassières et bas  
Lingerie d'enfants de la naissance à 14x ans  
356, rue St-Georges St-Jérôme, Qué.

REPRESENTANT :  
  
**Marcel Nettoyeurs**  
INC.  
NETTOYEUR - TEINTURIER  
QUALITE - SERVICE  
**Tel. 438-4116**  
ATELIERS : 129, RUE ST-GEORGES, ST-JEROME

Etabli en 1925 Tél. : 432-9795  
**Bazar St-Jérôme**  
Cie Ltée  
Magasin départemental  
3 planchers à votre disposition  
340, rue St-Georges St-Jérôme

 **Cloutier**  
TIRE SERVICE INC.  
Dépositaire Dominion Royal  
**FRANCOIS CLOUTIER**  
VICE-PRESIDENT  
820 Boul. des Laurentides Tél. : St-Jérôme  
St-Antoine-des-Laurentides 438-1275

J.-P. Beauchamp Tels : 432-9662  
André Trudeau 438-7188  
vendeurs  
**RENE BEDARD Inc.**  
TAPIS — TUILES — PRELARTS  
TRINGLES — STORES  
50, rue Legault St-Jérôme

Tél. : 438-5158  
 **SALAISON ST-GEORGES**  
**ALFRED DESJARDINS**  
BOEUF DE L'OUEST EN DETAIL  
AU PRIX DU GROS  
38, Legault St-Jérôme

Tél. : 438-6426  
**CENTRE DE COUTURE**  
**NECCHI ENRG.**  
Vente, échange, service  
et réparations de  
machines à coudre de toutes marques  
Paul Bouchard, prop., rés. : 435-9892  
243-A, St-Georges St-Jérôme

QUINCAILLERIE  
ROSAIRE **Paquin** GE. 8-4484  
Ligne complète de  
quincaillerie  
Peintures Martin Senour  
et Kem-Glo  
Super Kem-Tone  
40-B Legault (près St-Georges) St-Jérôme

INITIALES Tél. : 432-7153  
Cordonnerie  
**J.-P. Langevin**  
Spécialités : VALISES - BOURSES  
ARTICLES EN CUIR  
42, rue Legault St-Jérôme, Qué.

**Prochain tirage**  
**de 3 passeports**  
**le 1er juillet '66.**  
*Exigez vos coupons chez votre marchand*  
*et surveillez ce journal pour le nom et la*  
*photo des gagnants.*

 **Jean D. Binette**  
**& Fils**  
Grand spécial durant juillet  
blanc extérieur no 650 @ \$5.50 gal.  
gris à plancher no 660 @ \$5.25  
273, St-Georges 438-3464